

№ 3438 /2ДСНГ

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Украины в Российской Федерации и, в ответ на ноту Посольства Украины в Российской Федерации М П/92-99 от 16 марта 1999 года имеет честь сообщить, что в соответствии с Указом Президента Российской Федерации от 29 августа 1997 года № 950 "О мерах по обеспечению охраны морских биологических ресурсов и государственного контроля в этой сфере" и Постановлением Правительства Российской Федерации от 26 января 1998 года № 90 "О реализации Указа Президента Российской Федерации от 29 августа 1997 года № 950 "О мерах по обеспечению охраны морских биологических ресурсов и государственного контроля в этой сфере" на Федеральную пограничную службу Российской Федерации возложены задачи по обеспечению охраны биологических ресурсов в морских акваториях, а также по осуществлению государственного контроля в этой сфере.

При выполнении возложенных функций в

ПОСОЛЬСТВУ УКРАИНЫ

г.Москва

UA-536

акватории Азовского моря, Керченского пролива и Черного моря ФПС России основывается на Соглашении между Российской Федерацией и Украиной о сотрудничестве и взаимодействии по пограничным вопросам от 3 августа 1994 года и межведомственном Протоколе о совместном контроле акватории Азовского моря и Керченского пролива пограничными войсками Российской Федерации и Украины от 27 августа 1994 года.

В соответствии с указанными документами морские силы ФПС России, равно как и морские силы Госкомграницы Украины, впредь до определения статуса Азовского моря, осуществляют совместный контроль по всей его акватории, включая район Керченского пролива, по согласованным планам.

Соответствующие ответы по поставленным в упомянутой ноте Посольства вопросам были даны также при посещении ФПС России представителем Посольства Украины 8 апреля с.г.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Украины в Российской Федерации уверения в своем высоком уважении."



Москва, " 19 " мая 1999 года

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

TRANSLATION

ATTN: EMBASSY OF UKRAINE in Moscow

No. 3438/2dsng

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation presents its compliments to the Embassy of Ukraine in the Russian Federation. In response to Note No. P/92-99 of 16 March 1999 from the Embassy of Ukraine in the Russian Federation, the Ministry is honored to inform you that the Federal Border Guard Service of the Russian Federation is tasked with ensuring the protection of marine biological resources in water areas and exercising state control in this area by Russian Presidential Decree No. 950 of 29 August 1997 *On Measures to Ensure Protection of Marine Biological Resources and State Control in this Area* and Russian Government Resolution No. 90 of 26 January 1998 *On Implementation of Russian Presidential Decree No. 950 of 29 August 1997 On Measures to Ensure Protection of Marine Biological Resources and State Control in this Area*.

In performing these functions in the waters

TRANSLATION

2

of the Sea of Azov, the Kerch Strait, and the Black Sea, the Federal Border Guard Service of Russia is guided by the 3 August 1994 Agreement between the Russian Federation and Ukraine on border cooperation and interaction, and by the 27 August 1994 Protocol on Joint Monitoring of the Water Area of the Sea of Azov and the Kerch Strait by Border Troops of the Russian Federation and Ukraine.

According to the above-mentioned documents, until the time when the status of the Sea of Azov has been determined, the marine forces of the Federal Border Guard Service of Russia and the marine forces of the State Border Committee of Ukraine shall carry out joint monitoring of its entire water area, including the area of the Kerch Strait, according to approved plans.

The relevant answers to the questions posed in the above-mentioned note of the Embassy were also given during a visit by a representative of the Embassy to the Federal Border Guard Service of Russia on 8 April of this year.

The Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation would like to use this opportunity to renew its assurances of high respect for the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine.

Moscow, 19 May 1999

[Round stamp: No.1 * Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation]

UA-536